

*Т.И. Жук*

**Документальное наследие Владимира Дубовки  
как объект историко-культурного исследования  
(по материалам фонда отдела редких книг и рукописей  
Центральной научной библиотеки НАН Беларуси)**

Статья посвящена анализу рукописного архива известного белорусского поэта, прозаика, переводчика В. Дубовки. Приводится информация об истории поступления его книжного собрания в ЦНБ НАН Беларуси; из книжной коллекции поэта выделены книги 1920-х годов с дарственными надписями белорусских литераторов.

*Ключевые слова:* В. Дубовка, рукописный архив, книжное собрание, дарственная надпись, Центральная научная библиотека Национальной академии наук Беларуси.

*T.I. Zhuk*

**The Documentary Heritage of Vladimir Dubovka as the Object  
of Historical and Cultural Research (Based on the Fund of Rare  
Books Department and Manuscripts of the Central Scientific  
Library of the NAS of Belarus)**

The article is devoted to the analysis of the manuscript archive of the famous Belarusian poet, writer, and translator V. Dubovka. The information about the history of receipt of his book collection in the Central Scientific Library of the National Academy of Sciences of Belarus is supplied; from the book collection of the poet, books of the 1920s with donative inscriptions of Belarusian writers are highlighted.

*Keywords:* V. Dubovka, manuscript archive, book collection, donative inscription, Central Scientific Library of the National Academy of Sciences of Belarus.

Рукописный фонд отдела редких редких книг и рукописей Центральной научной библиотеки имени Якуба Коласа Национальной академии наук Беларуси (ЦНБ НАН Беларуси) представляет собой богатейшее документальное собрание, включающее в себя личные архивы известных белорусских учёных, писателей, общественных и культурных деятелей, а также разнообразные ценнейшие материалы по истории и культуре, хронологические рамки которых охватывают период с XVI по XX столетие.

В настоящее время в фонде отдела числятся 65 архивов личного происхождения, состоящие из около 50 тысяч единиц хранения. Среди рукописного наследия известных белорусских писателей Я. Брыля, М. Горецкого, П. Глебки, Л. Гениуш, К. Крапивы, В. Короткевича, М. Лужанина, П. Панченко и др., хранится и архивный фонд белорусского поэта, прозаика, переводчика Владимира Дубовки (1900–1976), который по праву считается одним из основоположников белорусской литературы. Обладая выдающимися творческими способностями, необычайным поэтическим талантом, литературным мастерством и индивидуальностью, В. Дубовка внес неопенимый вклад в сокровищницу национальной культуры, обогатил белорусскую литературу яркими поэтическими образами.

Уроженец Витебской области, В. Дубовка начальное образование получил в Маньковской школе, окончил Мядельское двухклассное училище; затем была учеба в Ново-Вилейской учительской семинарии, в Московском университете и в Высшем литературно-художественном институте им. В.Я. Брюсова. Довелось будущему писателю учительствовать на Тульщине, служить в Красной Армии. После демобилизации работал в Наркомате просвещения РСФСР, был ответственным секретарем представительства БССР при правительстве СССР, преподавал в Коммунистическом университете народов Запада, был редактором белорусского текста Свода законов Союза ССР.

Наделенный не только литературным, но и организаторским талантом, он в 1923 г. стал одним из лидеров первого литературного объединения Беларуси «Маладняк», являлся редактором нескольких номеров одноименного журнала, выполнял обязанности ответственного секретаря Центрального бюро. В 1925 г. Дубовка вошел в инициативную группу по созданию литературно-художественного объединения «Узвышша». Организовал издание в Минске журнала «Беларускі піянер» и некоторое время редактировал

его. В 1921 г. появились в печати первые стихотворения молодого поэта; в 1923–1927 гг. был издан ряд его поэтических сборников: «Строма» (Вильно, 1923), «Там, дзе кіпарысы» (Минск, 1925), «Трысць» (Минск, 1925), «Сredo» (Минск, 1926), «Наля» (Москва, 1927)<sup>1</sup>.

Живя в Москве, писатель принимал активное участие в белорусском литературном движении: был председателем московского филиала «Маладняка», печатался в альманахах белорусских студентов «Маладая Беларусь», «Змаганне».

Летом 1930 г. начались массовые аресты известных белорусских общественных и культурных деятелей. Среди тех, кто проходил по так называемому делу «Союза освобождения Белоруссии», был и Дубовка. В 1930 г. он был арестован и осужден на 5 лет высылки в Яранск. Затем срок ссылки был продлен и к нему были добавлены еще 10 лет лишения свободы. В 1949 г. последовал новый арест и приговор: 25 лет заключения. Окончательно В. Дубовка был реабилитирован в 1957 г. Верная спутница писателя, жена Мария Петровна после смерти мужа в 1976 г. передала в ЦНБ НАН Беларуси его рукописный архив, который на сегодняшний день насчитывает 962 единицы хранения за 1901–1979 гг.

Основную группу документов архива (378 единиц хранения) составляют творческие материалы поэта, среди которых рукописи 1920-х гг. являются наиболее ценной частью его литературного наследия; именно поэзия Дубовки этого периода, по мнению литературоведов, отличалась новизной тем и образов, необычной художественной формой. Среди творческих документов отдельным разделом выделены многочисленные черновики, варианты, машинописные экземпляры обработки сказок, фольклорных сюжетов, легенд, преданий разных народов, в первую очередь, белорусских. Близость Дубовки к народному мировосприятию, его отношение к сказке как к носителю народной мудрости ярко проявились в поэтической обработке полесских сказаний («Палескія паданні»); сохранившиеся в архиве черновики и варианты преданий частично вошли в наиболее оригинальные и известные поэмы Дубовки 1920-х гг., которые сам автор характеризовал как экспериментальные<sup>2</sup>.

После вынужденного перерыва почти в 30 лет в 1958 г. поэт вновь вернулся к литературной деятельности, работал в разных жанрах: писал стихи, поэмы, прозу, детские сказки в стихах, статьи. Были созданы новые стихотворные произведения, среди

которых наиболее заметным считается поэтический цикл «Палеская рапсодыя», появившийся в результате поездки автора по Припяти в 1959 г.<sup>3</sup> Он лег в основу одноименной книги, за которую В. Дубовка получил литературную премию имени Янки Купалы. Литературоведы и критики отмечали, что книга во многих отношениях очень «дубовковская». В центре ее – образ Полесья с его прошлым и настоящим, с его историей, природой, фольклором и этнографией. Это не просто сборник близких по тематике стихов, а целостное многогранное произведение, поистине рапсодия – эпическая песня про Беларусь и ее народ<sup>4</sup>. Черновые наброски, многочисленные варианты, автографы стихотворений «Герб Мазыра», «Палессе», «Пінск», «На замчышчы ў Тураве», «Прывітанне на Прыпяць», «Усход сонца на Прыпяці» и др., вошедшие в раздел творческих документов поэта, дают уникальную возможность проследить все этапы работы автора над поэтическими произведениями от первоначального замысла до окончательного варианта.

В. Дубовка по праву считается одним из видных белорусских переводчиков. Заметным событием в культурной жизни Беларуси явилась книга сонетов У. Шекспира, которые зазвучали на белорусском языке с особенной выразительностью и художественной силой благодаря переводческому таланту поэта. Переводы сонетов Шекспира, стихов и поэм Дж.Г. Байрона, И. Гёте, В. Сырокомли, М. Рыльского и других хранятся среди творческих документов писателя.

Исследователей творчества Дубовки заинтересуют его воспоминания о встречах с Я. Купалой, А. Червяковым, В. Маяковским, о годах учебы в Высшем литературно-художественном институте им. В.Я. Брюсова, про известных белорусских и украинских литераторов. Переводы произведений В. Дубовки на русский, польский, украинский, английский и другие языки народов мира дополняют творческие документы архива поэта. Самостоятельными разделами в фонд писателя включены документы биографического характера, переписка с известными писателями и переводчиками, редкие фотоснимки, воспоминания о В. Дубовке его жены, материалы коллекционного характера.

После передачи рукописного наследия писателя в библиотеку встал вопрос и о судьбе его книжной коллекции. Сохранились письма М.П. Дубовка к бывшей заведующей отделом редких книг и рукописей, где она, в частности, пишет: «...надо посоветоваться как быть с книгами Владимира Николаевича после моей смерти.

Мне хочется чтобы вы имели право доступа к ним и взятия их»\*. В 1980 г. согласно завещанию жены Дубовки книги из его библиотеки поступили в ЦНБ НАН Беларуси. Сохранился акт о получении литературы в количестве 779 экземпляров согласно описи, при этом отмечалось отсутствие из списка 37 книг и 19 изданий, которые принадлежали семье Бабарека.

Интересно, что существует две описи книжного собрания Владимира Николаевича; одна была составлена сестрами Бабарека (дочери белорусского писателя Адама Бабареки (1899–1938)) в присутствии юриста и наследовавшей имущество Дубовков соседки А. Лисютиной; она же отвечала за временную сохранность библиотеки. Эта опись включала в себя упомянутые 779 экземпляров. Другая опись была прислана в ЦНБ НАН Беларуси Г.М. Горецкой, которая способствовала возвращению творческого наследия Дубовки в Беларусь. К документу приложено сопроводительное письмо об отсылке списка из 670 наименований книг на 25 рукописных страницах. В письме отмечалось, что «...список этот далёк от совершенства. Спасибо сёстрам Бабарекам, что сумели переписать хоть то, что уцелело пока. Они вспоминают всё новые и новые книги, которых к моменту переписи не оказалось <...> думаю, что наиболее ценные книги исчезли ещё до переписи»\*\*.

Таким образом, судя по документам, в ЦНБ НАН Беларуси поступила только часть книжного собрания В. Дубовки. В ходе проверки литературы на дублетность выяснилось, что многие издания уже имеются в библиотеке, поэтому было принято решение о нецелесообразности хранить их самостоятельной коллекцией. Большинство книг по литературоведению, языкознанию, истории, справочная литература в количестве 239 экземпляров были переданы в Президиум Академии наук наук Беларуси, часть книг поступила в обменно-резервный фонд библиотеки. Белорусский государственный архив-музей литературы и искусства и музей в г. Мяделе получили более полусотни изданий из книжного собрания писателя. Печатные экземпляры с автографами, владельческими и дарственными надписями, были включены в фонд отдела и распределены по уже существующим коллекциям.

---

\* Переписка хранится в деле фонда № 14 «В.Н. Дубовка» среди документов для служебного пользования.

\*\* Переписка хранится в деле фонда № 14 «В.Н. Дубовка» и среди документов для служебного пользования.

В последнее время все больше научных исследований посвящено изучению личных книжных собраний, которые являются не только информационным источником при создании наиболее полного и объективного образа того или иного лица, но и помогают раскрыть личные и общественные связи владельца библиотеки, выявить его творческие интересы, коллекционные наклонности. Поэтому, на наш взгляд, очень актуальной является попытка выделить в отдельный комплекс ту часть книжного собрания Дубовки, которая сегодня рассредоточена по разным коллекциям отдела. Отличительной чертой почти всех частновладельческих библиотек является наличие в книгах автографов, штампов и печатей, экслибрисов, рукописных помет, что помогает выяснить когда и как данный экземпляр попал к их владельцу. Такого рода отметки в книжном собрании Дубовки отсутствуют, поэтому дарственные надписи на изданиях являются единственным признаком их принадлежности к собранию писателя. На сегодняшний день выявлено 226 книг с дарственными надписями В. Дубовке, про которые можно с уверенностью сказать, что они входили в состав библиотеки писателя. Большинство из них – это художественные произведения классиков белорусской, русской, украинской и других литератур. Здесь в первую очередь необходимо выделить редкие и ценные издания 1920-х гг., чудом уцелевшие после обысков и ареста Дубовки.

Самая ранняя дарственная надпись за 1924 г. выявлена на сборнике рассказов Т. Гартного: «Уладзіку Дубоўку – маладому песняру – здольнаму і шчыраму беларусу-таварышу ад Цішкі Гартнага. Менск, 13/X 24<sup>5</sup>».

«Ўл. Дубоўку песняру з-па Віленскіх вазёр. Я. Пушча 1/VI–25 г. м. Менск» так подписал свой первый сборник стихов «Раніца рыкае» Я. Пушча<sup>6</sup>.

В 1926 г. вышла из печати сатирическая поэма К. Крапивы «Біблія», книга была подарена Дубовке с интересной надписью: «Сябру майму Уладзіку Дубоўку на ўспамін аб падзеях. Крапіва. 1/VI – 26 г.»<sup>7</sup>. Про какие события шла речь точно неизвестно, но, судя по дате надписи, можно предположить, что Крапива имел в виду создание в мае 1926 г. нового литературного-художественного объединения «Узвышша», в состав которого вошли и Дубовка с Крапивой.

Строки из известного стихотворения В. Дубовки «О, Беларусь, мая шыпшына, зялёны ліст, чырвоны цвет» сделал эпиграфом к своей первой книжке «Шыпшына» П. Глебка. Под влиянием

яркого таланта и творчества Дубовки были многие молодые белорусские поэты двадцатых годов, не исключением был и Глебка. Об этом свидетельствует не только символичное название его сборника стихов, но и созвучная с ним надпись на издании: «Любаму Ўладзіку ад аўтара: ці зляжам мы, як продкі паляглі, ці закрусеу скрозь шыпшына. 15/Х– 27 г. Пятро Глебка»<sup>8</sup>. Экземпляры с дарственными надписями В. Жилки и Г. Горецкого за 1928–1929 гг. дополняют небольшую коллекцию белорусских изданий 1920-х гг. из книжного собрания В. Дубовки. Среди редких изданий этого же периода сохранились книги, свидетельствующие о дружеских и творческих связях Дубовки с украинскими поэтами и писателями В. Сосюрой, М. Рильским, П. Панчем и др. Только почти через 30 лет, которые были для Дубовки годами лишения свободы и ссылки, библиотека писателя начала вновь пополняться новыми книгами, большинство из которых имели дарственные надписи.

Таким образом, книжное собрание В. Дубовки является неотъемлемой частью его документального наследия и, наряду с рукописным архивом, представляет собой очень важный и ценный информационный источник для историко-книговедческих исследований.

<sup>1</sup> *Дубоўка У. Мой жыццяпіс // Пяцьдзесят чатыры дарогі : аўтабіяграфіі беларускіх пісьменнікаў. Мінск, 1963. С. 189–207.*

<sup>2</sup> *Бугаёў Д. Уладзімір Дубоўка: кніга пра паэта. Мінск. 2005. С.102.*

<sup>3</sup> *Дубоўка У. Палеская рапсодыя : вершы. Мінск, 1961. 112 с.*

<sup>4</sup> *ЦНБ НАН Беларусі, ОРКиР. Ф. 14. Оп. 1. Ед.хр. 823.*

<sup>5</sup> *Гартны Ц. Трэскі на хвалях : апаваданні. Мінск, 1924. 80 с.*

<sup>6</sup> *Пушча Я. Раніца рыкае : вершы. Мінск, 1925. 51 с.*

<sup>7</sup> *Крапіва К. Біблія: кніга быцця (вольны пераклад). Мінск, 1926. 96 с.*

<sup>8</sup> *Глебка П. Шыпшына: лірыка. Мінск, 1927. 77 с.*

УДК 02(477)

*С.Л. Зворский*

## **«Украинская библиотечная энциклопедия»: концепция, содержание, практическое воплощение**

В статье рассматриваются практические вопросы, связанные с созданием «Украинской библиотечной энциклопедии» (УБЭ) – научно-информационного проекта, реализацией которого с 2011 г.